

Description grammaticale

Devoir à rendre **avant** le 11 décembre, 12h.

une copie par groupe de 4 ou 3 personnes

1 Analyse de corpus kalaba (80%)

Imaginez que vous faites partie d'une équipe chargée de fabriquer une grammaire du kalaba. Un de vos collègues, un linguiste débutant, s'est déjà rendu sur le terrain, il a constitué un échantillon et a presque terminé de transcrire les données.

Lexique

- (1) ነጻ ሃተቱሃሃ ሃፎ ጸፕጽጎሃ ሃፀ ካቱካፕሆ ካጠፎተፕፕ
bom redabanjile kot linamakile kok bopapotoje powurodona
Le chasseur offrait un coyote à Nicole
- (2) ቱፀ ካጽሃሃፌ ካፀ ሹሃዋ ሃጽ ጎፕጽ ቱፀ ሃቱፌፈፀፀ
bak bomaminipi bog menjiv komamodoke bak sabarawingu
Les deux autruches dorment avec la grande infirmière
- (3) ቱፀ ሹፕተ ፕሃተ ካቱጋጸቱ ካፀ ካፀ ሹሃተ ሃጽ ጽሃቱ ቈፌ ሃጎፀ ሃፀ ፕካጽ ፀፌ ሃተፕሃዋፎ
bak menjad dosad bofowelipa bog bog menjid komamanite sil rugik kogadobode kal saronamifu
Les deux grands cafés noirs tombent dans le petit lit de la grande fille
- (4) ሃጽ ፌካፎ ሄጽጸተ ሃተቱሃሃ ጎፀ ፕሃተ ካቱተጠዋ ፕፕፌጋጠ
kom lapot norid redabanjile kik dosod bofoloputu dogorawaju
Un gros chasseur blanc achète des cafés noirs
- (5) ለጽ ቱጠፀ ፕሃፀ ሃጠፎፕጠጵ ፌፀ ሄፌፌዋ ካሃሹሃሃ ፕቱፌሃጠ
bim batig dosok rewumupuku lak noraf bofomenjimi sopalaredu
Les trois chats noirs mangent ces deux souris blanches
- (6) ካፀ ሃፀ ፕካጽ ፄፕ ፀጽ ሃሃሹሃሃ ሃፎ ጸጽጽሃቱ ሃፀ ካዋቱሃሹ ጠካፌጠሃ
bog kogadobode jan kam refomenjimi kot limamanite kok bozazoreme puporawalu
Deux souris lancent un oeuf à une autruche sous le lit
- (7) ነጻ ሃፀ ፕካጽ ፀፀ ፌቱፀ ሄፌፌፀ ካሃሹሃሃ ሆጎሄጎሃ
bom regadobode kak lapag norak borumumitu semonokome
Le lit supportait deux gros chats blancs
- (8) ፀጽ ተፀ ሃፀዋፕፌ ቈፌ ሃተሃሃፌ ለፀ ሃፀ ሃፕጽጎሃ ቈፌ ፄሃጎፎ ካቱተፕፕ ፕፕፕተጽ
kam log kokaturuze sil redaminjira bik kog konamakile sil jigit bozoromumu dodogoroje
Deux chasseurs de cette maison achetaient les quatre oeufs de Nicole
- (9) ሃፀ ጎሄፌፀ ካፌጠፎፕጽ ካፀ ሃፀዋፕፌ ጠፌ ፎቱካተሃ
kok kunog borawumuke bog kokaturuze dul pepaboronji
Un chat jaune dormait devant la maison
- (10) ሃፀ ሃፕጽጎሃ ቱፀ ፀፀ ሃፀተ ካተሃሃፌ ሃሃዋፕፕ
kog konamakile bak kak rugad bodaminjira sasovafitu
Deux petits chasseurs arrivent avec Nicole
- (11) ሃጽ ሃፕፕቱሃ ካፀ ሃፀተጠሃ ፌፕ ሃፀ ካፀ ፕካጽ ፎፕፕተጽ
kom renamubale bog kogadatine laj kok bogadobode pedogoroje
Nabil achetait un lit pour la chambre
- (12) ፌፀ ሹፕፀ ካቱፀፀዋፕ ካፀ ሃፀ ፕካጽ ፄፕ ሃፌፌፈፀፀ
lak menjak bomofesizu bog kogadobode jan saberawingu
Ces deux grands garçons dorment sous le lit

- (13) ህጽ ትሁኔታ ሃ ትኅንዮቹ ያቸ ለኑ ካብ ባብዓይ ሕሊ ጸኑሪብዎ ህብ ኣካላዊኹሪ ተጠካቢቱ
kim menjok remosovuzu bit bog kokaturuze sil limunaputu kik bosogomuna dapuponuba
Des grands garçons montraient des souris aux filles de la maison
- (14) ለጽ ካብ ትሃዮ ባብዓይ ሕሊ ሃካቸዮብ ለኑ ጸጠብኹልኦ ለብ ኣብተኹሪ ጠካሪብ
bim bog menjiv kopapobeze sil repotofufu bit liwumupuku bik bozoromumu duponamabu
Les coyotes de la grande plaine montrent les oeufs aux chats
- (15) ባብ ባሕሪ ህሃ ጠሊ ለብ ለብ ባኑሪ ሕሊ ኣብተኹሪ ካብ ባብዓይ ህሃ ባብተሁሪ
kog konamakile dul bik big komunaputa sil bozoromumu bog kokaturuze jan dowaronofi
Les oeufs des autruches tombaient sous la maison devant Nicole
- (16) ሊጽ ትሃተ ቢሊኑ ሃተሃሂሊ ህብ ባብዓይኹሪ ቱብ ለብ ኣብካጠጠ ባኑብ ቱብ
lam menjad gulat redaminjira kig kofupumuma bak bik bodobopudu donekatemu
Ces deux grands chasseurs maigres supportent les lits avec des coussins
- (17) ካብ ባብዓይ ብሊ ካሪ ካብ ባተባሃሃ ሕሊ ሃሕሪሃቱ ለኑ ካብ ባብዓይ ሕሊ ጸኑሪብዎ ብብ
bog kopapulupe kal bom bog kodabanjile sil remamanite bit bog kopapobeze sil limodopuki kak
ካሕሃህሊ ባብዓይ
bomaminipi supasafagu
La fille du chasseur donne deux autruches aux infirmières de la plaine dans la cuisine
- (18) ብብ ባሕሪባኑ ህሃ ብብ ሃካቸዮሃሃ ህብ ኣካላዊኹሪ ተካሃሃ
log kojanuzane jan kam refomejimi kik bomurumuna dasoforuve
Deux souris buvaient des thés sous cette table
- (19) ካብ ባብዓይ ሕሊ ለጽ ካብ ባብዓይ ሕሊ ሃካቸዮህ ለኑ ጸጠብኹልኦ ህብ ኣካላዊኹሪ ጠሊሃዮ
bog kokaturuze sil bim bog kokatusabe sil remodopuki bit libugawulu kik bopofopuki dupisafagu
Les infirmières du village donnent des fruits aux chasseurs de la maison
- (20) ለብ ካብ ባብዓይ ሕሊ ኣካላዊኹሪ ካብ ባብዓይ ሕሊ ብብ ቱብ
bik bog kokatusabe sil bosogomuna bog korawumuke dul dabarawiju
Les souris du village dorment devant le chat
- (21) ለብ ለብ ትሁኔታ ቢሊኑ ባኑሪ ሕሊ ባብዓይ ኣብካጠጠ ካብ ባብዓይ ብብ ቱብ ቱብ
bik big menjod gultit komunaputu sil rugok bodobopudu bog kogadatine kal dasevafitu
Les petits lits des grandes filles maigres arrivent dans la chambre
- (22) ባሕ ሃካቸዮቱ ካብ ኣብዓይ ሕሊ ኣካላዊኹሪ ኣካላዊኹሪ
kom resafupame bok borawumuke ponekatemu
Un coussin supporte le chat
- (23) ቱብ ባብተ ኣብጸጸጸ ካብ ትሃዮ ባሕሪሃቱ ህሃ ሃካቸዮቱ
bak rugad bozowerima bog menjif komamanite jan sasovafitu
Les deux petits oeufs arrivent sous la grande autruche
- (24) ካብ ባብዓይ ብሊ ጸጽ ቱብ ሃካቸዮህ ካብ ባብ ባብዓይ ሕሊ ኣካላዊኹሪ ቱብ
bog kopapulupe kal lim batig rewumupuku bok kog kokatutafe sil bomamurane pasoforuve
Ces trois chats buvaient le thé de Katisha dans la cuisine
- (25) ህብ ባብዓይ ሕሊ ለጽ ሕሪ ሃካቸዮህ ህብ ኣብተኹሪ ባካሂጠ
kig kofupumuma lab bim remodopuki kik bozoromumu dopolaredu
Les infirmières mangent des oeufs sur des coussins
- (26) ህብ ጸሃሕ ባብዓይ ቱብ ለጽ ቱብ ሃካቸዮህ ሕሊ ካብ ህብ ባብዓይ ሕሊ ኣካላዊኹሪ
kig kunim kodutupuki bak bim batit remunaputu lak bog gillog kokaturuze dul bopopotisa
ካካሕሃህ
sodojanetu
Les trois filles chassent ces deux coyotes devant la maison rouge avec des balais jaunes

- (27) ለቅ ሃጠጊጥሩ ሃፀ ካየጠጠ ስሞፀቁጥ
bim redutamuna kik bodobopudu donekatemu
Les chambres supportent des lits
- (28) ሊቅ ሃጎካጥጊ ፀፀ ካታጊጊ ስካካተጃ
lam remopodit kak bozowerima sopopolode
Ces deux infirmières mangeaient deux oeufs
- (29) የቅ ሃጎጥቱሃ ካጊ ጥሃፍ ጊጊ ስጎጃ የፀ ሃፃፀ ካፀ ስካጃ ፎጠካፍፀ
kom renamubale bot menjiv limamodoke kok rugik bogadobode pepuposoga
Nabil donnait un petit lit à la grande infirmière
- (30) ፀፀ ካታጊጊ ለፀ ካፀ የፀተለሞ ሐሊ የፍጥጠሞ ሊቱ ስጠተሁጊ
kak bofowelipa big bog kogadatine sil kofupumuma lab sowaronofi
Deux cafés tombaient sur les coussins de la chambre
- (31) የፀ ካጎጃ ሃሃ ለፀ ካፀ የፀ ስካጃ ሐሊ የፍጥጠሞ ሊቱ ቱሊጎሃፍ
kok bonamakile big bog kogadobode sil kofupumuma lab paranamifu
Nicole tombe sur les coussins du lit
- (32) የፀ ካጎጥቱሃ ካፀ ተፀ ሃፃፍ የቅ ስጎጃ ሐሊ የፀ ስካጃ ፀሊ ቱሃጎሃፍ
kok bonamubale bog log rugiv komamodoke sil kogadobode kal parenamifu
Nabil tombe dans le lit de cette petite infirmière
- (33) ካፀ የፀ የጎጃ ሃሃ ሐሊ ካጃጃሃቹ ካፀ የፀ የጎጥቱሃ ሐሊ የፀተለሞ ፀሊ ቱካሊፈግ
bok kog konamakile sil bomamanite bog kog konamubale sil kogadatine kal paborawingu
La fille de Nicole dort dans la chambre de Nabil
- (34) ለቅ ሃጎጠጋ ቱጊ ሃፀ የሰሁጥሩ ሐሊ ጸተሃሊ የፀ ካፍተሃቹ ካጠጥተሃ
bim remodopuki bat kig kosomomuna sil lidaminjira kok bofafolete powurodona
Les infirmières offraient un café aux deux chasseurs de souris
- (35) የፀ ካጃ ስሆፎ ካፀ ቱፀ የጃሃሃቱ ሐሊ የፀተለሞ ፀሊ ቱሃፍጥፍ
kok bomamoseze bog bag komaminipa sil kogadatine kal pasevafitu
Un garçon arrive dans la chambre des deux filles
- (36) ፀፀ ሊቱፀ የግፍፍሃሃ ሊቱ ለፀ ሁተፀ ካጠጥጦጃ ቱሊፈግ
kag lapag kojufazimu lab bik norok bowumupuku daberawingu
Les chats blancs dorment sur deux grosses tables
- (37) ፀፀ የጎፀፐሃ ቱፀ ፀፀ ካጃሃሃቱ ሃሰፍጥፍ
kag komofesizu bak kak bomaminipa sasovafitu
Deux filles arrivent avec deux garçons
- (38) ለፀ የፀ የፀፍጊሆ ሐሊ ካጥጎጠፍ የፀ ሁጸፍ የሃሰፍሞ ቱፀ ቱካሊፈግ
bik kog kokatutafe sil bomunaputu kog norif kofasogene bak daborawingu
Les filles de Katisha dorment avec une souris blanche
- (39) ፀፀ ጎጎጊ ካካካለሃ ካፀ ጥሃፍ የቱካፎ ፀሊ ስፍሰጎጎጎ
kak kunat bopopotisa bog menjiv kopapobeze kal sofasovoti
Deux coyotes jaunes arrivaient dans la grande plaine
- (40) የቅ ሃጃ ስሆፎ ለጊ ካፀ የቱካፎ ሐሊ ጸካፍፍ የፀ ጎሁጃ ካፀጠጊ ለጠካሊ
kom remamoseze bit bog kopapobeze sil lipotofufu kok kunom bogadutake pipuporala
Un garçon lançait un balai jaune aux coyotes de la plaine
- (41) ፀፀ ሃፀተ ሃታጊጊ ቱፀ ተፀ ካጃጃሃቹ የፀ የሃፍቱ ሊቱ ቱሊጎሃፍ
kag rugad kozowerima bak lok bomamanite kog kosafupame lab paranamifu
Cette autruche tombe sur un coussin avec deux petits oeufs

- (42) ለፀ ዓፃዓ ካንህሴጥጥ ፃፀ ያሕፀ ፃረጠፍጥጽ ረቱተረጥጥፍ
bik rugof bosonjomuna kog dosik korawumuke lab daranamifu
Les petites souris tombent sur un chat noir
- (43) ረጼ ሃካካላሃ ሃፀ ካጥጥጥ ተካዳቱ
lam repopotisa kik bomunaputa dabodogute
Ces deux coyotes chassaient des autruches
- (44) ለጼ ሃካፋዓፍፍ ጸረ ጸጠፍጥጥፍ ፃፀ ካሃሃሃሃ ቱጠካሃረ
bim repotofufu lit liwumupuku kok bofasongene papuporula
Les coyotes lançaient une souris à ces chats
- (45) ካጼ ዓፃፀ ህሴጸፀ ሃፀ ያካጽ ሃፀ ረሐዓ ያሃዓ ካዓፍጠጥጽ ያፃፀቱ
bom rugik norik regadobode kik lapiv dosof bofupumuma donakatemu
Le petit lit blanc supporte des gros coussins noirs
- (46) ተጼ ዓፃፀ ሃጼ ያሁፔ ቱፀ ተፀ ፃጼጼሃቱ ሐረ ካታጸጸጼ ካካረሃጠ
lom rugik remamoseze bak log komamanite sil bozowerima sopolaredu
Ce petit garçon mange les deux oeufs de cette autruche
- (47) ካፀ ፃፀተላሃ ፀረ ሃጼ ዓፃተ ሃጠፃጠፍዓ ፃፀ ያሕተ ካዓታሃሹ ካካረሃጠ
bog kogadatine kal kim rugod rebunawulu kok dosid bozazoreme popolaredu
Des petits chasseurs mangent un oeuf noir dans la chambre
- (48) ረፀ ፃጸጠፍጸዓፍ ጠረ ፀጼ ሃጼ ሃሃሐ ሃፀ ካካሃጠፃ ፕካካረጽ
lag kokuwurivu dul kam remaminipi kik bopofopuki dipopolade
Deux autruches mangeaient des fruits devant ces deux maisons
- (49) ለጼ ህተዓ ሃሃህሴጥጥ ፃፀ ካጼ ያያጽ ካሃፀቱ
bim norof resonjomuna kok bomamodoke ponikatemu
Les souris blanches supportent une infirmière
- (50) ቱጼ ዓፀተ ሃጼ ሃሃቱ ሃፀ ጥህተ ካተተጠፀ ያፃረጠጠ
bam rugad remaminipa kik menjod bofoloputu dogoraweju
Les deux petites filles achètent des grands cafés
- (51) ካፀ ፃፃጠዓሃ ረቱ ለጼ ሃ ያያጠፃ ፃረ ጸፃጥቱሃ ካፀ ካፀጠረጽ ጠሐሃዓ
bog konanuzane lab bim remodopuki kot linamubale bok bogadutake pupisafagu
Les infirmières donnent le balai à Nabil sur la table
- (52) ፀጼ ሃፀ ፃካፋዓፍፍ ሐረ ሃተሃሃረ ተረ ጸረጠፍጥጽ ካፀ ካቱጠሃ ጠሐፃጼ
kam kig kopotofufu sil redaminjira lot lirawumuke bok bopapudage pupinamabu
Deux chasseurs de coyotes montrent la viande à ce chat
- (53) ፀጼ ሃዓጥሃፀ ሃፀ ካንህሴጥጥ ያቱረሃጠ
kam rerumumitu kik bosonjomuna dopalaredu
Deux chats mangent des souris
- (54) ፀጼ ሃ ያፀሐዓፍ ሃረ ጸጠፍጥጥፍ ሃፀ ያሃዓ ካንህሴጥጥ ተጠካፎፀ
kam remofesizu kit liwumupuku kik dosof bosonjomuna dapuposuga
Deux garçons donnaient des souris noires à des chats
- (55) ፀጼ ጥፃፀ ሃ ያፀሐዓፍ ሃፀ ዓፃተ ካተተጠፀ ያሃረጸዓፍ
kam menjak remofesizu kik rugod bofoloputu doforaweju
Deux grands garçons boivent des petits cafés
- (56) ካጼ ያሕዓ ሃጼ ጥረሃ ለፀ ካካፋዓፍፍ ያያፃሃፀ
bom dosif remamurane bik bopotofufu dodojanetu
Le thé noir chasse les coyotes

- (57) ጸሐ ቱጋረ ሃጠፕጠፍሃ ካረ ሃጋፀ ሄጵጸፀ ጸሐ ጳሥፎ ፀፀ ለፀ የካካዮቶዋቸ ሕረ ካሕረሃሌ ሃጠፍተጠፕ
lim batit rebugawulu bot rugik norik limamoseze kak big kopobofuzi sil bomaminipi sawuroduna
Ces trois chasseurs offraient deux autruches des plaines au petit garçon blanc
- (58) ለሐ ሀፕጋሕ ሃጠፍጠፍ ካፀ ካፀ የቱጠሃፎ ሕረ ካፕጣዋቸ ፎፕሄፍፕ
bim jigim redutupuki bok bog kopapulupe sil bojanuzane pemonokome
Les quatre balais supportaient la table de la cuisine
- (59) ፀሐ ሃሕረሃቱ ካረ ጸሐ ጳሥፎ ሃፀ ሃጸዮ ካዮቶጠፕሐ ሁጠፍተጠፕ
kam remaminipa bot limamoseze kik giliv bofupumuma dawuroduna
Deux filles offraient des coussins rouges au garçon
- (60) ቱሐ ሃተረሃረ ለፀ የፀ የፕፕቱሃ ሕረ ካፕዮቶፎ ፆፕሄፍፕ
bam redamijira bik kog konamubale sil bopotofufu domonokome
Les deux chasseurs supportaient les coyotes de Nabil
- (61) ካሐ ሃተቱሃሃ ካረ ለፀ የፕፕዮቶዋቸ ሕረ ጸረጠፍፕሐ ተፀ ካቱጠፕ ጠሐሃዮፓ
bom redabanjile bot big komosovu zu sil lirawumuke lok bopapudage pupisafagu
Le chasseur donne cette viande au chat des garçons
- (62) የፀ ካሃፕሃሃ ካፀ የፀ የፀወረሥ ሕረ የፀ የካጽ ፀረ ቱሃዮፕወ
kok bofasongene bog kog kokatutafe sil kogadobode kal pasavafitu
Une souris arrive dans le lit de Katisha
- (63) የሐ ሃፕሐ ሃሃ ቱፀ ረቱዮ ካሕረሃሌ ፕፕፀቱፕ
kom renamakile bak lapav bomaminipi sonakatemu
Nicole supporte les deux grosses autruches
- (64) ካፀ የቱጠሃፎ ፀረ ፀሐ ጣረ ካሕረሃረ የረ ጸፀወረሥ ሃፀ ጳሃረ ካተተፕፕ የጠካተረ
bog kopapulupe kal kam gulat redamijira kot likatutafe kik kunit bozoromumu dopuporola
Deux chasseurs maigres lançaient des oeufs jaunes à Katisha dans la cuisine
- (65) ረፀ ጳሃሐ ካፕቱሕረ ካፀ ካፀ የረጠፍፕሐ ሕረ የፀወሃፎ ፀረ ሃሐረሐሃ
lak kunam botofofit bog bog korawumuke sil kokaturuze kal sabitapiru
Ces deux fruits jaunes entrent dans la maison du chat
- (66) ቱፀ ካፕካፕረ ካፀ ካፀ የተቱሃሃ ሕረ የፀተጠሃፕ ፀረ ሃሐዮፕወ
bak bomopodit bog bog kodabanjile sil kogadatine kal sasivafitu
Les deux infirmières arrivent dans la chambre du chasseur
- (67) ጸሐ ጣጸፀ ሃ ፕፕዮቶዋቸ ቱፀ ለፀ የጠፕጠፍሃ ሕረ ሄረዮ ካፕሃሃሃ ሃ ፕሄፍፕ
lim guldig remosovu zu bak big kobugawulu sil noraf bofomenjimi samonokume
Ces garçons maigres supportaient les deux souris blanches des chasseurs
- (68) ፀሐ ሃፕካፕረ ፀረ ጸዮፕሃሃ የፀ ካፀ የካጽ ፎጠካሄቱ
kam remopodit kat lirimumitu kok bogadobode pepuponoba
Deux infirmières montraient un lit à deux chattes
- (69) ካፀ ጳሄፀ የፀወሃፎ ጠረ ጸሐ ሃፕፕጠፍ ሃፀ ካጠፍጠፍ ፕፕየረሐ
bog kunog kokaturuze dul lim remunaputu kik bodutupuki didogoraje
Ces filles achetaient des balais devant la maison jaune
- (70) የሐ ሃፕሐ ሃሃ ሐረ ለፀ የፕፕጠፍ ሕረ ጸፕፕጠፍ ካፀ ካፀ የፀወሃፎ ሕረ ካቱጠሃፎ ጠፎፕሐ
kom renamakile bit big komodopuki sil limunaputu bok bog kokaturuze sil bopapulupe pupenamabu
Nicole montre la cuisine de la maison aux filles des infirmières
- (71) ካፀ ለፀ የጠፍጠፍ ቱፀ ካፕጣዋቸ ለፀ ካፀ የቱጠሃፎ ፀረ የጠፕጠፍሃ ጠረ ፎጠተሄፕ
bok big kodutupuki bak bojanuzane big bog kopapulupe kal kobugawulu dul pewaronofi
La table avec les balais tombait devant les chasseurs dans la cuisine

- (72) ካፀ የዘፍ የፀተለኞ ፀረ የፀ ካሻባቶሞ ቱሃሻሻፍ
bog dosif kogadatine kal kok bojanuzane parenamifu
Une table tombe dans la chambre noire
- (73) የጼ የፕፀ ሃረጠፍኦጽ ፕፀ ቱለፍ ሄተፍ ካኦፍሄኦፍ ፀካየባቱ
kom rugik rerawumuke kik bativ norof bosomomuna dabodogute
Un petit chat chassait trois souris blanches
- (74) ለፀ የጸጼ ካካኦፍ ሃ ካፀ ካፀ የፀ የሻኦቱሃ ለረ የጼጼሃቱ ለረ የፀፀሃፎ ፀረ ተዘፍፕፀ
bik gilim bopoſopuki bog bog kog konamubale sil komamanite sil kokatusabe kal dasivafitu
Les fruits rouges arrivent dans le village de la fille de Nabil
- (75) ቱፀ የፀተ የተሻሃረ ቱፀ ተጼ ሃጼጼሃቱ የፀ የዘፍ ካጼኦረኞ ካሃረፀፍ
bag rugad kodaminjira bak lom remamanite kok dosif bomamurane poſarawevu
Cette fille boit un thé noir avec les deux petits chasseurs
- (76) ቱፀ ሄረፀ ካሃኦሻፀ ካፀ ጸፕፀ የሻባቶሞ ረቱ ሃፎረፈባ
bak norak borumumitu bog likik kojanuzane lab saberawiju
Les deux chats blancs dorment sur la table basse
- (77) ካፀ ፕፀ ሄተፍ የኦፍሄኦፍ ለረ ካተቱሃሃ ካፀ የፀ የፀፀረሆ ለረ ሹሃፀ የቱጠሃፎ ፀረ ቱካረሊሃ
bok kig norof kosomomuna sil bodabanile bog kog kokatutafe sil mejik kopapulupe kal pabotapiru
Le chasseur de souris blanches entre dans la grande cuisine de Katisha
- (78) ካጼ ሃሻባቶሞ ፕፀ የጸጼ ካካኦፍ ሃ የሃፀቱኦ
bom rejanuzane kik gilim bopoſopuki donikatemu
La table supporte des fruits rouges
- (79) ካፀ የቱጠሃፎ ረሻ የጼ ሃሻኦቱሃ የረ ጸሻጼሃሃ ጸፀ ካጠጠኦ ጠጸተቱባ
bog kopapulupe laſ kom renamubale kot linamakile lik bopudumuſi duridabanu
Nabil offre ces viandes à Nicole pour la cuisine
- (80) ለጼ የየፀ ሃ ትኦፍፍፍፍ ፀፀ ሄረፍ ካፀቱሊሻ ኦፀፀረጠ
bim rugok remosovuzu kak noraf bosupapimi sogarawaju
Les petits garçons achètent deux coussins blancs
- (81) ለጼ ሃ ትየጠፕ ፕፀ የጠፀጠፕ ቱፀ የፀ ካኦኦኞኞ ቱካየባቱ
bim remodopuki kig kodutupuki bak kok boſasone pabodogute
Les infirmières chassaient une souris avec des balais
- (82) ጸፀ ካኦፕጠረ ካፀ የፀ የሻኦቱሃ ለረ የፀፀሃፎ ፀረ ተሃፍፕፀ
lik bomunaputa bog kog konamubale sil kokatusabe kal dasavafitu
Ces autruches arrivent dans le village de Nabil
- (83) ካፀ የፀፀሃፎ ጠረ ለጼ ሃጠፕጠፍሃ ቱረ የፀተ ጸጼሻሃቱ የፀ ካጼጼሃቱ ቱካየባቱ
bog kokaturuze dul bim rebuſawulu bat rugad limaminipa kok bomamanite papuponuba
Les chasseurs montraient une autruche aux deux petites filles devant la maison
- (84) ፕፀ ካ ትኦፍፍፍፍ ቱፀ የፀፍ ሄረፍ የፀሊሻ ፀረ ተሆፍፕፀ
kik bomosovuzu bag rugaf noraf kogapitimi kal dasevafitu
Des garçons arrivent dans les deux petites chambres blanches
- (85) ካፀ ካፀ ካፀ የፕፀ ሄጸጸ የፀፀሃፎ ለረ የቱጠሃፎ ለረ የሻባቶሞ ረቱ ካጼ ረካረ ሃተቱሃሃ የፀ
bog bog bog rugik norik kokaturuze sil kopapulupe sil kojanuzane lab bom lapot redabanile kok
ካፍኦኦቱ ካኦኦተፀ
bofafolete posoſorove
Le gros chasseur buvait un café sur la table de la cuisine de la petite maison blanche
- (86) የፀ የፕፀ ካኦኦኞኞ ካፀ ካፀ ረካፀ የረጠፍኦጽ ለረ የፀፀሃፎ ፀረ ቱቱረሊሃ
kok rugif boſasone bog bog lapog korawumuke sil kokaturuze kal pabatapiru
Une petite souris entre dans la maison du gros chat

- (87) ተፀ ጉሃፀ የፀየኣጃ ሀገሩ ሃሃዮቻቸው የፀ ሃሃዮ ኣጃቸረቸ ኣሃረጋዮቹ
log mejik kogadobode jan bom rugif refasogene kok rugif bomamurane posarawevu
La petite souris boit un petit thé sous ce grand lit
- (88) ሃፀ የዮቹጠጉጃ ሊቱ ለጃ ሊለሩ ሃጠጃጠቸዮ የፀ ሃሃዮ የዙዮ ኣጃጃሃቱ ቱኣኣጃ
kig kofupumuma lab bim lapit rebugawulu kok rugif dosif bomamanite papopolude
Les gros chasseurs mangeaient une petite autruche noire sur des coussins
- (89) ለፀ የጎየጠሃ ቱፀ ለፀ ሃሃዮ ኣዮቹጠጉጃ ኣፀ ጉሃፀ የፀወሃፄ ፀረተዮሃዮቹ
big komodopuki bak bik rugof bofupumuma bog mejik kokaturuze kal dafasovuti
Les petits coussins arrivaient dans la grande maison avec les infirmières
- (90) ለፀ ሊለሩ ኣጠጃጠቸዮ ለፀ ጉሣፀ የሃፀ የገዳዮቹገዳ ሀገሩ ኣረፈገዳ
bik lapit bobugawulu big mejik dosok konuzumunu jan daborawingu
Les gros chasseurs dorment sous les grandes tables noires
- (91) ኣፀ የቱጠሃፄ ጠረፀፀ ኣተሃሃረ ሃፀ የዮቹጠጉጃ ሊቱ ሃቱኣተሃ
bog kopapulupe dul kak bodamingira kig kofupumuma lab sopaborongi
Deux chasseurs dormaient sur des coussins devant la cuisine
- (92) ኣፀ ኣቱኣተሆ ኣፀ ኣፀ የፀወሃፄ ዙረ ጎሣፀ የፀወሃፄ ፀረ ቱኣረለሆ
bok bopapotoje bog bog kokatusabe sil kunog kokaturuze kal pabotapiru
Le coyote entre dans la maison jaune du village
- (93) ለጃ ሃጠጃጠቸዮ ለሩ ጉሣፀ ጸጉየጠሩ ሃፀ ጎሃጃ ኣኣሃጠሃ ጠጠኣሃፀ
bim rebugawulu bit mejik limunaputa kik kunim boposopuki dipuposaga
Les chasseurs donnaient des fruits jaunes aux grandes autruches
- (94) ቱጃ ሃጃሃሃላ ሊፀ ጉየተ ኣተጋጸቱ ሃሃረጋዮቹ
bam remaminipi lak mejad bofowelipa soforawevu
Les deux autruches boivent ces deux grands cafés
- (95) ፀጃ ሃጃሃሃላ ጸሩ ገዳጸ ጸኣተዮቹ የፀ ኣዮተሃሃጉ ጠኣሃዮጎ
kam remaminipi lit gult lipotofufu kok bozazoreme puposafagu
Deux autruches donnent un oeuf à ces coyotes maigres
- (96) የፀ ኣዮተሃሃጉ ኣፀ የፀየኣጃ ፀረ ቱተሃሃዮቹ
kok bozazoreme bog kogadobode kal paronamifu
Un oeuf tombe dans le lit
- (97) ሊጃ ሊቱዮ ሃሃሃሃሃሃ ለፀ ለፀ የፀ የጃጃሃሃ ዙረ የጉየጠሃ ዙረ ሃየፀ ኣጠቸጉጠጎ የጃየሃሃ
lam lapav refomejimi bik big kog konamakile sil komunaputu sil rugok bowumupuku dodejanetu
Ces deux grosses souris chassent les petits chats des filles de Nicole
- (98) ኣፀ የቱኣፄፄ ፀረ ቱጃ ሃኣኣገሃ ሃፀ ኣጉየጠሩ የተየሃሃ
bog kopapobeze kal bam repopotisa kik bomunaputa dodajanetu
Les deux coyotes chassent des autruches dans la plaine
- (99) ለፀ የሃዮ ኣጉሃጉየ ለፀ የዮቹጠጉጃ ሀገሩ ሊሃሃሃሃ
bik dosof bomurumuna big kofupumuma jan daranamifu
Les thés noirs tombent sous les coussins
- (100) ቱጃ ጎየፀ ሃሃሃሃሃ ኣፀ ሃሃፀ የቱጠሃፄ ፀረ ለፀ ኣፀ የፀወሃፄ ዙረ ኣሃሣሃሃ የተየሃሃ
bam kunag rerumumitu bog rugik kopapulupe kal bik bog kokaturuze sil bosongomuna dodajanetu
Les deux chats jaunes chassent les souris de la maison dans la petite cuisine
- (101) ለጃ ሃጎየጠሃ የሩ ጸፀወረሆ የፀ ኣፀ የኣጃ ጠሃተገዳ
bim remodopuki kot likatutafe kok bogadobode puredabanu
Les infirmières offrent un lit à Katisha

- (102) እፀ ካታቦጠጥ ልፀ ጉሣዳ ማጠጋገጥ ፀፌ ተልፌፈፈ
lik bomodopuki big mehof kodutamuna kal daborawiju
Ces infirmières dorment dans les grandes chambres
- (103) ካፀ ቱፀ ማታገጥ ሕፌ ማፀተላሞ ህፃ ገፀ ካፋጥፋፋ ስቱካተሃ
bog bag komopodit sil kogadatine jan kik bopotofufu dopaboronji
Des coyotes dormaient sous la chambre des deux infirmières
- (104) ማፀ ሃፀፀፈፈ ሊፈ እፀገሃቱ እፀ ቱላፀ ካጠፋጥጠጋ ጠፎሃፀጋ
kom rekatutafe lat limaminipa lik batig bowumupuku dupesafagu
Katisha donne ces trois chats à ces deux filles
- (105) ሊፀ ሃፈፈፈፈፈ ልፀ ካጥፈጠፈ ስሣፀፀፈፈ
lam regufazimu bik bomunaputu donokatemu
Ces deux tables supportent les filles
- (106) ፀፀ ሊቱፀ ማሃጥገፈ ቱፀ ማፀ ካፃፃገሃ ሃፀ ማፀተላሞ ፀፌ ቱፈሃፈፈፈ
kag lapag korumumitu bak kok bonamakile bog kogadatine kal pafasovuti
Nicole arrivait dans la chambre avec deux gros chats
- (107) ገፀ ሃጥፈጠፈ ማፀ ለተፀ ስላፀ ካጠፋጥጠጋ ካፃፌገፈ
kim remunaputu kok njulog dosik borawumuke pogeraweju
Des filles achètent un maigre chat noir
- (108) ካፀ ካፀ ማቱሃፈ ጠፌ ማቱሃፈ ፀፌ ማፀ ጉሃተ ሃተቱሃሃ ማፈ እፃጥቱሃ ማፀ ሃገተ ካቱካፈፈ
bog bog kopapulupe dul kopapobeze kal kom menjid redabanjile kot linamubale kok rugid bopapotoje
ካጠፋፈፈ
popuponoba
Un grand chasseur montrait un petit coyote à Nabil dans la plaine devant la cuisine
- (109) ፀፀ ሊቱፀ ካሃጥገፈ ካፀ ካፀ ጉሃፈ ማፀተላሞ ሕፌ ሃገፀ ማፈፈፈፈ ህፃ ሃፈፈፈፈ
kak lapag borumumitu bog bog menjif kogadatine sil rugik kojanuzane jan saberawiju
Deux gros chats dorment sous la petite table de la grande chambre
- (110) ሊፀ ካፋፈፈፈ ካፀ ማቱሃፈ ሕፌ ሃላፈፈፈ
lak botofofit bog kopapobeze sil sasivafitu
Ces deux fruits arrivent de la plaine
- (111) ፀፀ ሃፈፈፈፈ ተፀ ካፀፀሃቱ ካፈፀፈፈ
kam rezowerima lok bomamanite ponakatemu
Deux oeufs supportent cette autruche
- (112) ካፀ ካሃፈፈፈ ካፀ ማፀ ስሃፃ ሊቱ ቱሃፈፈፈ
bok bosafupame bog kogadobode lab pasavafitu
Le coussin arrive sur le lit
- (113) ማፀ ሃገፈፈ ሣፀፀፈ ሃፀፀሃቱ ካፀ ማፀሃፈ ጠፌ ማፀ ስላፈ ካፀጥፌ ሃፃፌገፈፈ
kom rugif norif remamanite bog kokaturuze dul kok dosif bomamurane pojaraweju
Une petite autruche blanche boit un thé noir devant la maison
- (114) ልፀ ሃፈፈፈፈ ቱፀ ሊቱፈ ካተገሃፌ ስሣፀፈፈፈ
bim redobopudu bak lapat bodaminjira sonokatemu
Les lits supportent les deux gros chasseurs
- (115) ማፀ ሊካፈ ሃፀፀሃቱ ማፀ ሃገፀ ካፀ ስሃፈ ካፈፀፈፈ
kom lapov remamanite kok rugik bomamoseze ponekatemu
Une grosse autruche supporte un petit garçon
- (116) ሊፀ ሃ ስፀፈፈፈ ልፈ እጠፈፈፈ ማፀ ካፈፈፈፈ ጠሃተቱፈፈ
lam remofesizu bit libugawulu kok bojanuzane puredabanu
Ces deux garçons offrent une table aux chasseurs

- (117) ካፀ ካፀ የቱጠሃፎ ሕረ የሽጋታሃሽ ረቱ ሐሐሽ ሃሽ የጠገሃ ሃሽ ጸፀፀረሆ ካፀ ጸፀ የካፕፕቶቦ ሕረ
 bog bog kopapulupe sil konjanuzane lab bim remodopuki kot likatutafe bok lig kopotofufu sil
 ካቱጠሃሽ ጠሐረጠሃ
 bopapudaje pupirawalu
 Les infirmières lancent la viande de ces coyotes à Katisha sur la table de la cuisine
- (118) ሐፀ ረሐሞ የኮፕሞሞሐ ረቱ ሐሐሽ ቱጠሃ ገጸጸሃ ሃሽ የጠገሃ ሃሽ ሃፀ ሠተተ ካቱተሽሽ የጠካሽፀ
 big lapiv dosof kofupumuma lab bim bativ ስuliv remunaputa kik norod bozoromumu dopuposoga
 Les trois maigres autruches donnaient des oeufs blancs sur les gros coussins noirs
- (119) ሐፀ የጠሽጠሽሃ ቱፀ ረሐሽ ሃሽ ካፕሽሽ የፀ ካፕሽሽ ቱፀ ካፕሽሽ የፀ
 big kobunawulu bak lam remopodit kok bofafolete pojorawevu
 Ces deux infirmières boivent un café avec les chasseurs
- (120) የሐ የሃተ ሃሐሐሽሽ ካረ ረካረ ጸቱካፕሽ ፀፀ ካጠቱሽሽ ሐሐረጠሃ
 kom rigid remamanite bot lapot lipapotofe kak bopupadin supirawalu
 Une petite fille lance deux viandes au gros coyote

Votre mission : Votre collègue a identifié qu'il y a des variations de forme pour la plupart des catégories mais il n'a pas noté les paramètres qui régissent ces variations. Complétez son travail :

• NOMS

Mot	Roman	Glose
ካሐሽ ሃሽ	bomamodoke	
የሐሽ ሃሽ	komamodoke	
ጸሐሽ ሃሽ	limamodoke	
ሃሽ ካፕሽ	remopodit	
ካሽ ካፕሽ	bomopodit	
የሽ ካፕሽ	komopodit	
ሃሽ የጠገሃ	remodopuki	
ካሽ የጠገሃ	bomodopuki	
Mot	Roman	Glose
የሽ የጠገሃ	komodopuki	
ጸሽ የጠገሃ	limodopuki	
ሃፀፀረሆ	rekatutafe	
የፀፀረሆ	kokatutafe	
ጸፀፀረሆ	likatutafe	
የቱካፎፎ	kopapobeze	
የካካፕሽሽ	kopobofuzi	
ካቱጠሃሽ	bopapudaje	

Mot	Roman	Glose
ካጠቱፕ	bopupadin	
ካጠጠፕ	bopudumunji	
ካፀጠፕ	bogadutake	
ሃጠጠፕ	redutupuki	
ካጠጠፕ	bodutupuki	
ፃጠጠፕ	kodutupuki	
ካፕፕፕ	botofofit	
ካካፕፕ	bopofofopuki	
ሃጸጸሃ	remamanite	
ካጸጸሃ	bomamanite	
ፃጸጸሃ	komamanite	
ሃጸሃሃ	remaminipa	
ካጸሃሃ	bomaminipa	
ፃጸሃሃ	komaminipa	
ጸጸሃሃ	limaminipa	
ሃፕፕፕ	remunaputu	
ካፕፕፕ	bomunaputu	
ፃፕፕፕ	komunaputu	
ጸፕፕፕ	limunaputu	
ካቱካፕ	bopapotofo	
ጸቱካፕ	lipapotofo	
ሃካካፕ	repopotisa	
ካካካፕ	bopopotisa	
ሃካፕፕ	repotofufu	
ካካፕፕ	bopotofufu	
ፃካፕፕ	kopotofufu	
ጸካፕፕ	lipotofufu	
ካቶቶ	bozazoreme	
ሃቶቶ	rezowerima	
ካቶቶ	bozowerima	
ፃቶቶ	kozowerima	
ካቶቶ	bozoromumu	
ፃፀፕፕ	kokatusabe	
ካፕፕፕ	bofafolete	
ካፕፕፕ	bofowelipa	
ካፕፕፕ	bofoloputu	
ሃፕፕፕ	redabanjile	
ካፕፕፕ	bodabanjile	
ፃፕፕፕ	kodabanjile	
ሃፕፕፕ	redamigira	
ካፕፕፕ	bodamigira	
ፃፕፕፕ	kodamigira	
ጸፕፕፕ	lidamigira	
ሃፕፕፕ	rebugawulu	
ካፕፕፕ	bobugawulu	
ፃፕፕፕ	kobugawulu	
ጸፕፕፕ	libugawulu	
ሃፕፕፕ	renamakile	

Mot	Roman	Glose
ካፕፕፕ	bonamakile	
ፃፕፕፕ	konamakile	
ጸፕፕፕ	linamakile	
ሃፕፕፕ	remamurane	
ካፕፕፕ	bomamurane	
ፃፕፕፕ	bomurumuna	
ሃፕፕፕ	refasogene	
ካፕፕፕ	bofasogene	
ፃፕፕፕ	kojasogene	
ሃፕፕፕ	refomejimi	
ካፕፕፕ	bofomejimi	
ፃፕፕፕ	resogomuna	
ካፕፕፕ	bosogomuna	
ፃፕፕፕ	kosogomuna	
ፃፀፕፕ	kogadatine	
ፃፀፕፕ	kogapitimi	
ሃፕፕፕ	redutamuna	
ፃፕፕፕ	kodutamuna	
ሃፕፕፕ	remamanite	
ካፕፕፕ	bomamanite	
ፃፕፕፕ	komamanite	
ጸፕፕፕ	limamanite	
ሃፕፕፕ	remaminipi	
ካፕፕፕ	bomaminipi	
ፃፕፕፕ	remunaputa	
ካፕፕፕ	bomunaputa	
ፃፕፕፕ	komunaputa	
ጸፕፕፕ	limunaputa	
ሃፕፕፕ	resafupame	
ካፕፕፕ	bosafupame	
ፃፕፕፕ	kosafupame	
ካፕፕፕ	bosupapimi	
ካፕፕፕ	bofupumuma	
ፃፕፕፕ	kofupumuma	
ፃፀፕፕ	kokaturuze	
ፃፀፕፕ	kokuwurivu	
ሃፕፕፕ	reganuzane	
ካፕፕፕ	boganuzane	
ፃፕፕፕ	konanuzane	
ሃፕፕፕ	regufazimu	
ፃፕፕፕ	konufazimu	
ፃፕፕፕ	konuzumunu	
ሃፕፕፕ	remamoseze	
ካፕፕፕ	bomamoseze	
ፃፕፕፕ	limamoseze	
ሃፕፕፕ	remofesizu	
ካፕፕፕ	bomofesizu	
ፃፕፕፕ	komofesizu	

Mot	Roman	Glose
ሃ ትኩሳን ቦታ	remosovu3u	
ኣ ትኩሳን ቦታ	bomosovu3u	
የ ትኩሳን ቦታ	komosovu3u	
ሃ ተኩሳን	regadobode	
ኣ ተኩሳን	bogadobode	
የ ተኩሳን	kogadobode	
ሃ ተኩሳን	redobopudu	
ኣ ተኩሳን	bodobopudu	
ኣ ተኩሳን	bopapulupe	
የ ተኩሳን	kopapulupe	
ሃ ትኩሳን	renamubale	
ኣ ትኩሳን	bonamubale	
የ ትኩሳን	konamubale	

Mot	Roman	Glose
እ ትኩሳን	linamubale	
ሃ ትኩሳን	rerawumuke	
ኣ ትኩሳን	borawumuke	
የ ትኩሳን	korawumuke	
እ ትኩሳን	lirawumuke	
ሃ ትኩሳን	rerumumitu	
ኣ ትኩሳን	borumumitu	
የ ትኩሳን	korumumitu	
እ ትኩሳን	lirumumitu	
ሃ ትኩሳን	rewumupuku	
ኣ ትኩሳን	bowumupuku	
የ ትኩሳን	liwumupuku	

• ADJECTIFS

Mot	Roman	Glose
ዶሳ	dosif	
ዶሳ	dosof	
ዶሳ	dosid	
ዶሳ	dosad	
ዶሳ	dosod	
ዶሳ	dosik	
ዶሳ	dosok	
ጥሃ	mejiv	
ጥሃ	mejif	
ጥሃ	mejof	
ጥሃ	menid	
Mot	Roman	Glose
ጥሃ	mejad	
ጥሃ	mejod	
ጥሃ	mejik	
ጥሃ	mejak	
ጥሃ	mejok	
ሃ	rugiv	
ሃ	rugif	
ሃ	rugaf	
ሃ	rugof	
ሃ	rugid	
ሃ	rugad	

Mot	Roman	Glose
ሃ	rugod	
ሃ	rugik	
ሃ	rugok	
ሃ	norif	
ሃ	noraf	
ሃ	norof	
ሃ	norid	
ሃ	norod	
ሃ	norik	
ሃ	norak	
ሃ	norok	
Mot	Roman	Glose
እ	likik	
ጥሃ	jigim	
ጥሃ	jigit	
ጥሃ	bativ	
ጥሃ	batit	
ጥሃ	batig	
ጥሃ	kunom	
ጥሃ	kunam	
ጥሃ	kunim	
ጥሃ	kunat	

Mot	Roman	Glose
ጥሃ	kunit	
ጥሃ	kunog	
ጥሃ	kunag	
ጥሃ	gilim	
ጥሃ	giliv	
ጥሃ	gilog	
ጥሃ	lapov	
ጥሃ	lapav	
ጥሃ	lapiv	
ጥሃ	lapot	
Mot	Roman	Glose
ጥሃ	lapat	
ጥሃ	lapit	
ጥሃ	lapog	
ጥሃ	lapag	
ጥሃ	guliv	
ጥሃ	gulat	
ጥሃ	gulit	
ጥሃ	gulog	
ጥሃ	gulig	

• VERBES

Mot	Roman	Glose
ጥሃ	paranamifu	
ጥሃ	daranamifu	
ጥሃ	paronamifu	
ጥሃ	saronamifu	
ጥሃ	parenamifu	
ጥሃ	sowaronofi	
ጥሃ	dowaronofi	
ጥሃ	pewaronofi	
ጥሃ	sabitapiru	
ጥሃ	pabatapiru	

Mot	Roman	Glose
ቱኦኦኦ	pasoforuve	
ተኦኦኦ	dasoforuve	
ኣኦኦተ	posoforove	
ኣሃፀቹ	ponikatemu	
የሃፀቹ	donikatemu	
ኣሃፀቹ	ponakatemu	
ኣሃፀቹ	sonakatemu	
የሃፀቹ	donakatemu	
ኣሃፀቹ	sonokatemu	
የሃፀቹ	donokatemu	
ኣሃፀቹ	ponekatemu	
የሃፀቹ	donekatemu	
ሃፀኢ	samonokume	
የሃፀኢ	domonokome	
ፎሃፀኢ	pemonokome	
ሥሃፀኢ	semonokome	
ኣፀረገ	sogaraweju	
የፀረገ	dogoraweju	
ኣጽረገ	pogeraweju	
ፕየፀረገ	didogoraje	
የየፀረገ	dodogoroje	
ፎየፀረገ	pedogoroje	
ኣቱረሃ	sopalaredu	
የቱረሃ	dopalaredu	
ኣኣረሃ	popolaredu	
ኣኣረሃ	sopolaredu	
የኣረሃ	dopolaredu	
ፕኣኣረሃ	dipopolade	
ቱኣኣረሃ	papopolude	
ኣኣኣረሃ	sopopolode	
የተሃረሃ	dodanjanetu	
ኣየሃረሃ	sodanjanetu	
የየሃረሃ	dodanjanetu	
የጽሃረሃ	dodejanetu	
ቱኣፀገ	pabodogute	

Mot	Roman	Glose
ተኣፀገ	dabodogute	
ጠላኦ	pupisafagu	
ጠላኦ	dupisafagu	
ፎላኦ	supasafagu	
ጠኣኦ	puposafagu	
ጠፎኦ	dupesafagu	
ፕጠኣኦ	dipuposaga	
ተጠኣፎ	dapuposuga	
የጠኣኦ	dopuposoga	
ፎጠኣኦ	pepuposoga	
ጠላጠ	pupirawalu	
ፎላጠ	supirawalu	
ጠኣጠ	puporawalu	
ጠኣጠ	pipuporala	
ቱኣኣረሃ	papuporola	
Mot	Roman	Glose
የጠኣተረ	dopuporola	
ጠጸተረ	duridabanu	
ጠሃተረ	puredabanu	
ሃጠፎተረ	sawuroduna	
ተጠፎተረ	dawuroduna	
ኣጠፎተረ	powurodona	
ጠላሃጸ	pupinamabu	
ጠኣሃጸ	duponamabu	
ጠፎሃጸ	pupenamabu	
ቱጠኣፀገ	papuponuba	
ተጠኣፀገ	dapuponuba	
ኣጠኣህቱ	popuponoba	
ፎጠኣህቱ	pepuponoba	

- DÉTERMINANTS

Mot	Roman	Glose
ᵐᵏ	kom	
ᵐᵏ	kok	
ᵐᵏ	kog	
ᵐᵏ	kot	
ᵐᵏ	kam	
ᵐᵏ	kak	
ᵐᵏ	kag	
ᵐᵏ	kat	
ᵐᵏ	kim	
ᵐᵏ	kik	
ᵐᵏ	kig	
ᵐᵏ	kit	

Mot	Roman	Glose
ᵐᵏ	bom	
ᵐᵏ	bok	
ᵐᵏ	bog	
ᵐᵏ	bot	
ᵐᵏ	bam	
ᵐᵏ	bak	
ᵐᵏ	bag	
ᵐᵏ	bat	
ᵐᵏ	bim	
ᵐᵏ	bik	
ᵐᵏ	big	
ᵐᵏ	bit	

Mot	Roman	Glose
ᵐᵏ	lom	
ᵐᵏ	lok	
ᵐᵏ	log	
ᵐᵏ	lot	
ᵐᵏ	lam	
ᵐᵏ	lak	
ᵐᵏ	lag	
ᵐᵏ	lat	
ᵐᵏ	lim	
ᵐᵏ	lik	
ᵐᵏ	lig	
ᵐᵏ	lit	

- PRÉPOSITIONS

Mot	Roman	Glose
ᵐᵏ	lan	
ᵐᵏ	dul	
ᵐᵏ	lab	
ᵐᵏ	kal	
ᵐᵏ	jan	
ᵐᵏ	bak	
ᵐᵏ	sil	

1. Rétablissez l'écriture des formes et les transcriptions manquantes.
2. Décrivez les phénomènes d'accord rencontrés dans le corpus.
3. Donnez des gloses pour chaque mot en tenant compte notamment de ces phénomènes d'accord.
4. Décrivez l'organisation générale de la phrase dans ce kalaba.
Pour chaque constituant, donnez l'ordre d'apparition des catégories par comparaison à celui du français indiqué ci-dessous sans tenir compte de l'optionnalité :

(1) Français

- a. Phrase \rightarrow GN GV GP
- b. GV \rightarrow V GN GP
- c. GN \rightarrow Dét N Adj GP
- d. GP \rightarrow Prép GN

(2) Kalaba

- a. Phrase \rightarrow
- b. GV \rightarrow
- c. GN \rightarrow
- d. GP \rightarrow

2 Écriture de règle (20%)

Rédigez en quelques lignes la règle sur l'orthographe des numéraux cardinaux.

Il serait judicieux que votre règle rende compte de l'orthographe en toutes lettres des exemples suivants :

- 21 pages
- 200 arbres
- 80 ans.

Chaque point de la règle doit être illustré par un exemple *pertinent*.

N.B.

- Votre règle *doit* dire quelque chose de cohérent à propos des numéraux cardinaux qui se terminent par 1, 20 et 100.
- 21, 253144 et leurs cousins constituent chacun un numéral cardinal. Ils sont constitués de composants plus petits dont certains sont des nombres...